



## Åklagarmyndigheten

سلطة الادعاء العام

### معلومات إلى المجني عليه

#### لقد أقيمت الدعوى في القضية – ماذا يعني هذا الشيء؟

لقد تم إرسال قرارا سويا مع هذا المنشور الإعلامي مذكور فيه أنه تم إقامة الدعوى åtal har väckts في قضية أنت مجني عليك فيها målsägande، أي أنك الشخص الذي ارتكبت الجريمة بحقه. إن إقامة الدعوى تعني أنه سيتم حسم القضية خلال محاكمة تتم أمام المحكمة، وبالنسبة لك أمام المحكمة الابتدائية tingsrätten. إن المحكمة هي الطرف الذي يقرر تاريخ جلسة المحاكمة. إذا كان الأمر يتطلب السماع إلى أقوالك في هذه القضية فإنه سيتم استدعاءك لحضور المحاكمة.

#### التحقيق

إذا كان سيتم التحقيق معك في محاكمة فإن هذا يعني أنه سيتم عقد تحقيق شفوي معك. لقد قمت في السابق بتقديم المعلومات إلى البوليس، وذلك إما عندما قمت بعمل بلاغك أو خلال تحقيق تم عمله معك بصورة خاصة. إن المعلومات التي قدمتها آنذاك لا يمكن في الحالات العادية أن تتم قراءتها خلال جلسة المحاكمة وبناء عليه فيجب أن يتم عمل تحقيق شفوي معك خلال جلسة المحاكمة أيضا. يكفي في بعض الحالات الاستثنائية أن يتم سماع الأقوال عن طريق الهاتف. إذا كان هذا الأمر يعتبر كافيا في حالتك فإنه سيكون مذكورا في خطاب الدعوة الذي ترسله المحكمة الابتدائية إليك.

#### بإمكانك الحصول على المساعدة

إذا كنت تود ذلك فبإمكانك الحصول على المساعدة قبيل المحاكمة من قبل إحدى منظمات المتطوعين للدعم، مثل خفارة ضحايا الجرائم brottsofferjouren أو خفارة النساء kvinnojouren أو خفارة الرجال mansjouren أو من قبل إدارة الخدمات الاجتماعية. بإمكانك العثور على العناوين وأرقام الهواتف في دليل الهاتف أو على موقع الإنترنت في نهاية هذا المنشور. إذا لم تعثر عليها فبإمكانك الاتصال بالبوليس أو المدعي العام أو المحكمة الابتدائية للحصول على معلومات للاتصال بمنظمات المتطوعين للدعم.

لكي تعثر على المكان الصحيح في المحكمة الابتدائية بإمكانك أن تحصل في عدد كبير من المحاكم الابتدائية على المساعدة من قبل العاملين في مكتب استقبال المحكمة الابتدائية أو من قبل أشخاص متطوعين لدعم الشهود في مقر المحكمة. إذا كنت تود الحصول على المزيد من المعلومات عن دعم الشهود vittnesstöd بإمكانك أن تتصل بالمحكمة الابتدائية أو أن تدخل إلى موقع سلطة ضحايا الجرائم على شبكة الإنترنت حيث ستجد لائحة عن نشاطات دعم الشهود. يساعدك المدعي العام أيضا ولكن من الممكن أن يكون المدعي العام مشغولا في قضية أخرى ولذلك فمن الأضمن أن تحصل على المساعدة عن طريق طرف آخر.

كما يحق لك أيضا أن تصطحب معك شخصا آخر تختاره بنفسك ليقدم لك الدعم. في قضايا الجرائم الخطيرة، مثلا الجرائم الجنسية والعنف ضمن العلاقات الحميمة فمن الممكن أن تحصل على المساعدة من قبل قانوني، أي ما يسمى ممثل المجني عليه målsägandebiträde. إذا كانت لديك رغبة في تعيين ممثل معين للمجني عليه فعليك أن تتصل بالمدعي العام أو المحكمة الابتدائية بهذا الصدد.

#### جلسة المحاكمة

تتألف هيئة المحكمة الابتدائية من قاض، وهو في أغلب الأحيان شخص مارس دراسة القانون وثلاثة من المحلفين وكاتب للمحضر. تكون جلسات المحاكمة في أغلب الأحيان علنية، أي مفتوحة للعموم.

تجلس في قاعة المحكمة بجانب المدعي العام. أما الشخص المتهم فإنه سيجلس في الجهة المقابلة من قاعة المحكمة الابتدائية، وفي بعض الأحيان بجانب محام. يشمل نظام المحاكمة عادة أن يبدأ المدعي العام بوصف الجناية التي يتعلق بها الاتهام. بعد ذلك يتم عمل تحقيق معك ومع المتهم بارتكاب الجريمة ومع الشهود في حالة وجود شهود في القضية. عليك أن تتحدث بنفسك عن الأشياء التي تتذكرها وذلك لأنه لا يسمح أساسا أن يقرأ المرء الأشياء التي قالها خلال تحقيق البوليس، ولا يمكن أيضا الإيعاز إليها.

**إذا كنت تطلب الحصول على تعويض عن الضرر**  
إذا كنت تطلب الحصول على تعويض عن الضرر skadestånd فإن التحقيق معك سيشمل أيضا مطالبتك بالحصول على التعويض عن الضرر. كما سيتبين لاحقا في قرار الحكم إذا كان يحق لك الحصول على التعويض عن الضرر. في هذه الحالة تقوم سلطة الحجز التنفيذي kronofogdemyndigheten بالاتصال بك لتعرض عليك مساعدة مجانية في جباية التعويض عن الضرر. إذا أظهر التحقيق الذي تقوم به سلطة الحجز التنفيذي أن المحكوم عليه يفتقر إلى القدرة المادية لدفع التعويض فمن الممكن أن تحصل على التعويض من عن طريق شركة التأمين المؤمن لديها أو من قبل سلطة ضحايا الجرائم.

### **التعويض**

يحق لك الحصول على التعويض عن مثولك أمام المحكمة الابتدائية. بناء عليه فيتوجب عليك أن تقوم قبيل جلسة المحاكمة بحساب مجموع الدخل الذي فقدته من العمل وتكاليف رحلتك وربما مصاريف أخرى. سيتم سؤالك عن هذا الشيء عند الانتهاء من التحقيق معك.

### **إذا لم يتم استدعاءك لحضور جلسة المحاكمة**

إذا لم تكن قد طلبت الحصول على التعويض عن الضرر ولن يتم الاستماع إلى أقوالك خلال جلسة المحاكمة فيمكنك الحصول على معلومات عن نتيجة المحاكمة عن طريق الاتصال بالمحكمة الابتدائية أو بمكتب المدعي العام.

### **إذا كان هناك المزيد من التساؤلات**

إذا كانت لديك أي تساؤلات فيمكنك الاتصال بغرفة الادعاء العام. بإمكانك أيضا أن تحصل على مزيد من المعلومات عن طريق الاتصال بوحدة من السلطات التالية.

سلطة ضحايا الجرائم  
Brottsoffermyndigheten  
هاتف 090-70 82 00  
موقع الإنترنت  
[www.brottsoffermyndigheten.se](http://www.brottsoffermyndigheten.se)  
مصلحة الدولة لشؤون المحاكم  
Domstolsverket  
موقع الإنترنت [www.dom.se](http://www.dom.se)  
البوليس  
Polisen  
موقع الإنترنت [www.polisen.se](http://www.polisen.se)  
سلطة الادعاء العام  
Åklagarmyndigheten  
موقع الإنترنت [www.aklagare.se](http://www.aklagare.se)